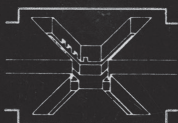


BERNARD TSCHUMI

ARCHITECTURAL



MANIFESTOES

ARCHITECTURAL ASSOCIATION

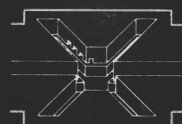
بیانیه‌های معماری چومی مهرداد حدیقی

برگردان:
علیرضا عربشاهی - مهیار حدیقی

به نام خدا

BERNARD TSCHUMI

ARCHITECTURAL



MANIFESTOES

ARCHITECTURAL ASSOCIATION

روی جلد برگرفته از: برنارد چومی، بیانیه‌های معماری، انجمن معماری، (لندن، انگلستان، ۱۹۷۹).

بیانیه‌های معماری چومی

مهرداد حدیقی

برگردان:
علیرضا عربشاهی - مهیار حدیقی

انتشارات تخصصی هنر،
معماری و شهرسازی

کتابخانه کسری

۳- ۳۰ - ۶۵۰۹ - ۶۰۰ - ۹۷۸ ۱۳۹۳ ح ۴ ج ۱۳۵۳ NA ۷۳۰/۹۲ ۳۵۵۴۷۲۷	حدیقی، مهرداد بیانیه‌های معماری چومی / تألیف و گردآوری مهرداد حدیقی؛ با همکاری [صحیح مترجم] علیرضا عربشاهی، مهیار حدیقی. مشهد: کتابکده کسری، ۱۳۹۳. ۶۰ ص: مصور. شابک: وضعیت فهرست نویسی: فیبا موضوع: چومی، برنارد، ۱۹۴۴ - م.-- نقد و تفسیر موضوع: معماری فراتجدد سرشناسه: حدیقی، مهرداد شناسه افزوده: عربشاهی، علیرضا، ۱۳۲۷ - مترجم شناسه افزوده: مهیار، مترجم رده‌بندی کنگره: رده‌بندی دیویی: شماره کتابشناسی ملی:
--	--



کتابکده تخصصی هنر، معماری و شهرسازی کسری بیانیه‌های معماری چومی

تألیف و گردآوری: مهرداد حدیقی
با همکاری: علیرضا عربشاهی و مهیار حدیقی

صفحه آرای: تنودور ویلسون
آماده‌سازی برای چاپ: منا گندمکار
چاپ اول: پاییز ۱۳۹۳
شمارگان: ۱۰۰۰
لیتو گرافی، چاپ و صحافی: مؤسسه چاپ آستان قدس رضوی
شابک: ۳- ۳۰ - ۶۵۰۹ - ۶۰۰ - ۹۷۸

انتشارات: کتابکده کسری

نشانی انتشارات: مشهد - فلسطین ۱۴ - پلاک ۱۰ - تلفن: ۰۵۱ - ۳۷۶۴۱۳۷۲/ ۳۷۶۷۰۰۱۹
کلیه حقوق چاپ و نشر این کتاب برای ناشر محفوظ می‌باشد.

مرکز پخش: کتابکده کسری
تلفن: ۰۵۱ - ۳۷۶۷۰۰۱۹ همراه: ۰۹۱۵ - ۵۱۳۴۳۱۹

برای ناهید شریف



قدر دانی

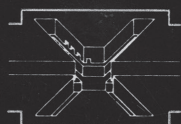
سپاسگزارم از برنارد چومی، برای پشتیبانی و مشاوره‌اش، که محدود به این پروژه نبوده، همچنین از انجمن معماری (Architectural Association) برای اجازه ارائه مجدد کاتالوگ نمایشگاه. در طول انجام کار از همکاری گرانبهای علیرضا عربشاهی و مهیار حدیقی در ترجمه و تئودور ویلسون در طراحی کتاب بهره بردم. این پروژه مرهون ایمان رئیسی است برای کاشت بذر اولیه‌اش.



هنگامی که از من خواسته شد در مورد نظریه های برنارد چومی مقاله ای بنویسم، با علم به اینکه کلی گویی پیرامون نوشتار عمیق و پروژه های فراوان چومی در ۴۵ سال گذشته کاری خطیر و همزمان خلاصه بوده، به نظرم آمد بررسی دقیق تر یکی از آثار وی معقول تر می نماید. همچنین اعتقاد دارم بررسی موشکافانه بخشی از کارهای او نکاتی را نمایان می سازد که به ما در درک عمیق تر آثار او کمک می کند. بدین منظور کاتالوگی را که انجمن معماری (AA) در سال ۱۹۷۹ برای افتتاحیه نمایشگاهی جهت تقدیر از فعالیت های چومی چاپ کرده بود انتخاب کردم. کاتالوگ فوق که بیانیه های معماری^۱ نام دارد یک نسخه تجدید نظر شده از یک بروشور نمایشگاهی است که یک سال پیش تر توسط گالری «فضای هنرمندان» در جریان برپایی نمایشگاهی که به شش بیانیه از نه بیانیه کاتالوگ AA می پرداخت، چاپ شده بود. در کتاب پیش رو، کاتالوگ AA و برگردان فارسی آن در نیمه بالای صفحه، سیاه روی سفید پدیدار است. نوشتار من و برگردان فارسی آن در نیمه پایین صفحه، سفید روی سیاه، و مستقیماً مرتبط با بیانیه ای است که در بالای آن آمده است. لازم به توضیح است برای خوانایی بیشتر، شماره صفحات فارسی این مجموعه (از راست به چپ) با شماره صفحات انگلیسی (از چپ به راست) هم خوانی دارند.

BERNARD TSCHUMI

ARCHITECTURAL



MANIFESTOES

ARCHITECTURAL ASSOCIATION

TSCHUMI'S ARCHITECTURAL MANIFESTOES
MEHRDAD HADIGHI

Translated by:
Alireza Arabshahi - Mahyar Hadighi



9 786006 509303



شهرسازی
معماری و

کتابخانه تخصصی هنر